

《远古传奇》

图书基本信息

书名：《远古传奇》

13位ISBN编号：9787500120131

10位ISBN编号：7500120133

出版时间：2009-1

出版社：中国对外翻译出版公司

作者：吉卜林

页数：269

译者：吕薇

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《远古传奇》

前言

一直认为，寓言和童话是儿童的专利，然而，在那个夏日午后，一本附着奇怪插图的英文原版书在我面前打开，短短几分钟后，自己便深深地沉浸在另外一个世界里——那里有茂密的原始森林，有短鼻子的小象、披着光滑皮外套的犀牛、会跺脚的蝴蝶，还有和爸爸一起打猎的原始部落的小女孩……离奇而丰富的想象，细腻且生动的描写，讲述着很久很久以前人类与动物的种种变故。我流连在这个五彩缤纷而又光怪陆离的神奇王国里，全然忘却了自己已经处在波澜不惊的成人世界；一起被抛在脑后的，还有窗外熙熙攘攘、车水马龙的现实社会。这本书就是——《远古传奇》（JustSoStories）。于是译文便在笔下顺畅地流淌出来。翻译的过程不再枯燥，渐渐演变成一种享受，因为怀着与普通读者一样急于知道结果的心情。我一直惊诧于本书的作者——一位成年作家——是从哪里汲取撰写童话的灵感，又是从哪里获得了如此不可思议的想象力？现在让我们来了解一下作者吧。洛德亚得·约契尔·吉卜林（1865—1936年）是一位诗人、短篇小说家、新闻记者。他于1865年出生在孟买，父亲约翰·洛克伍德·吉卜林是《印度的野兽与人》的文字和插图作者，母亲艾莉斯是印刷设计师爱德华·波恩·琼斯的嫂子。1871年，吉卜林和他的小姐姐被带回了英国，与家住南海的一位上了年纪的亲戚在一起生活了五年。这五年他过得并不开心。后来，他把这段经历写入了一篇名为《黑羊咩咩》的短篇故事里，文中流露出一丝苦涩。1878年，吉卜林进入联合服务大学，这是一所专为服役军官的儿子们开设的小型公立学校。在那里，他开始写诗，并于1881年自行出版了诗集。离开学校后，吉卜林来到了印度，在1881至1889年间从事新闻记者的工作。这一期间他撰写了大量作品——故事、插图和诗歌，一时间享誉英伦三岛。1889年他定居伦敦时已颇有名望。后来他又创作了三篇作品，进一步提高了他的声望。他于1892年出版了第二本诗集《军营歌谣》，其中包括他最著名的几首诗《曼德勒》、《枪声喧嚣》和《丹妮·丹维尔》。1892年，吉卜林与卡洛琳·巴尔蒂斯结婚，婚后他们在佛蒙特州居住了四年。在那里，吉卜林创作出最广为人知的作品《丛林故事》，1894年一经出版便获得了巨大成功。1896年，他回到英格兰，并于1920年最终定居在赛萨克斯的贝特曼。1901年《吉姆》一书出版，人们一般称此书为吉卜林的代表作。不久，他又出版了一部面向少儿读者的作品《远古传奇》，获得了巨大成功。吉卜林一直享有民间“桂冠诗人”的美誉（他却拒绝了英国国内的类似褒奖）。1907年，他成为第一位获得诺贝尔奖的英国作家。1936年，吉卜林与世长辞。他被埋葬在威斯敏斯特教堂。一部未完成的自传作品《我的一二事》在他死后出版。《远古传奇》（1902年）是吉卜林创作的儿童作品中最有名的故事集之一。在吉卜林所有的著作当中，他自己最喜欢的就是这本《远古传奇》。每一个故事都称得上是吉卜林的代表作。他对动物的热爱仿佛与生俱来，并从中获得巨大的灵感。本书所收集的“大象的孩子”、“花豹身上的斑点是怎么长出来的”、“独来独往的猫”和其他寓言故事最初是吉卜林讲给他孩子的女护理人员听的。前者讲得津津有味，后者听得如痴如醉。这些故事按照主题和描述的环境，从动物讲到字母的起源，从史前山洞讲到非洲热带丛林。本书文笔风趣生动，辅以诗歌和顺口溜，再加上谜一样的插图，体现了作者高超的创造力。打开书，便感觉吉卜林仿佛无所不在，他可能就在书中的某个角落或某幅插图里，狡黠地眨着眼睛，眨出一个又一个神奇……在翻译的过程中，我不断地被作者特有的文笔魅力所吸引，甚至被深深地感动。记得在翻译“字母的起源”故事后面所附的小诗时，我的眼前仿佛出现了一幅画面：“她穿着鹿皮鞋、鹿皮外套 / 飞舞着 / 无畏美丽自由自在 / 手中潮湿的小木块燃烧着 / 让飘散的烟雾 / 告诉爸爸她的去向 / 远方很远很远 / 她喊爸爸的声音都听不见 / 特奎曼正独自走来 / 寻找他的女儿 / 那个对他来说意味着一切的小姑娘……”我被这种自然流露的父女真情打动了，微笑着默诵诗句，眼里闪着泪光。作为本书的翻译，我始终尽力用最传神的语言把吉卜林的故事原汁原味地呈现给读者。但因水平有限，文中不足之处，敬请读者指正。译者

《远古传奇》

内容概要

《远古传奇(英汉对照)》是第一位获得诺贝尔奖的英国作家吉卜林创作的儿童作品中最有名的故事集之一。在吉卜林所有的著作当中，他自己最喜欢的就是这本《远古传奇(英汉对照)》。每一个故事都称得上是吉卜林的代表作。他对动物的热爱仿佛与生俱来，并从中获得巨大的灵感。《远古传奇(英汉对照)》所收集的“大象的孩子”、“花豹身上的斑点是怎么长出来的”、“独来独往的猫”和其他寓言故事最初是吉卜林讲给他孩子的女护理员听的。前者讲的津津有味，后者听的如痴如醉。这些故事按照主题和描述的环境，从动物讲到字母的起源，从史前山洞讲到非洲热带丛林。《远古传奇(英汉对照)》文笔风趣生动。

《远古传奇》

书籍目录

How the Whale Got His Throat 鲸鱼的喉咙是怎么回事
How the Camel Got His Hump 骆驼背上的驼峰是怎么长出来的
How the Leopard Got His Spots 花豹身上的斑点是怎么长出来的
The Elephant 's Child 大象的孩子
The Sing-Song of Old Man Kangaroo 一只老雄袋鼠的冗长乏味的故事
The Beginning of the Armadillos

《远古传奇》

章节摘录

亲爱的读者，我来给大家讲一个故事：很久很久以前，大海里有一条鲸鱼。无论海星、螃蟹、颌针鱼、比目鱼，还是鲽鱼、雅罗鱼、鳐鱼、鲭鱼、小狗鱼，甚至连那盘绕缠绵的鳗鲡，统统都成了它的美餐。它几乎吃掉了大海里所有能找到的鱼——最后只剩下一条伶俐的小鱼。这条小鱼总是在鲸鱼右耳边游动，这样就不会有危险了。一天，鲸鱼直起身子，说：“我饿了。”这条小鱼用细嫩的声音回答道：“尊贵而宽容的鲸鱼先生，您尝过人的味道吗？”“没有，”鲸鱼说，“味道怎么样？”“好极了，”小鱼说，“就是毛糙、麻烦点儿。”……

《远古传奇》

编辑推荐

诺贝尔奖作家最喜爱的故事集。 那里有茂密的原始森林，有短鼻子的小象、披着光滑皮外套的犀牛、会跺脚的蝴蝶，还有和爸爸一起打猎的原始部落的小女孩……离奇而丰富的想象，细腻且生动的描写，讲述着很久很久以前人类与动物的种种变故。 《远古传奇（英汉对照）》文笔风趣生动，辅以诗歌和顺口溜，再加上谜一样的插图，体现了作者高超的创造力。打开书，便感觉吉卜林仿佛无所不在，他可能就在书中的某个角落或某幅插图里，狡黠地眨着眼睛，眨出一个又一个神奇……

《远古传奇》

精彩短评

1、想读英文名著还可以从这本书入手，很多地方都挺容易读懂。

《远古传奇》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com